Porównanie tłumaczeń Daniela 3:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy związano tych mężczyzn w ich płaszczach,\* tunikach,\*\* czapkach\*\*\* i szatach i wrzucono do wnętrza pieca rozpalonego ogniem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) płaszcz, aram. סַרְּבָל (sarbal), lm לֵיהֹון ־ סַרְּבָ (sarbalehon): płaszcz (?), spodnie (?), buty (?). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) tunika, aram. ּפְטַׁש (petasz), lm ּפַּטְׁשֵיהֹון (patszehon): spodnie (?), kalesony (?). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) czapka, aram. ּכַרְּבְלָא (karbala’), lm לָתְהֹון ־ּכַרְּבְ (karbalathon). [↑](#footnote-ref-4)